

Crítica Literaria

Camila Reimers

Voces de nuevas primaveras

Octavo encuentro de escritoras hispano canadienses

Pareciera ayer cuando en mayo del 2009, un grupo de escritores nos reunimos en Ottawa para inaugurar el Primer encuentro de escritoras hispanas en Canadá. Desde ese día han pasado ocho años en que al empezar la primavera, nos hemos desplazado a diferentes ciudades canadienses (Ottawa, Montreal, Toronto, Fredericton y Waterloo), con el fin de ponernos al día en el trabajo de tantas escritoras que a través de sus poemas, historias y crítica literaria, siguen mostrando la realidad de vivir en una nueva sociedad.

Si bien es cierto, la nostalgia de nuestros países de origen sigue agazapada detrás de nuestros escritos, podemos también leer los pasos hacia la integración al país que nos ha recibido. Ya no hablamos exclusivamente de lo que dejamos, sino también de las nuevas experiencias del diario existir en Canadá. Al terminar el largo invierno, en nuestros escritos surgen voces de la primavera que se avecina, el sol nos recibe y motiva a seguir creando.

Poesía

La escritora venezolana, **Nubia Cermeño**, nos recuerda que todos los inmigrantes traemos una "cajita", algunas veces cargada de dolorosos recuerdos. En un poema subraya cuán importante es la actitud de escucha de parte del interlocutor-a de la voz o los signos corporales de los otros para comprenderlos: *"Colocó su cajita en mi mesita de bienvenida y se sentó/ Me intrigó un poco su contenido, aunque me lo imaginaba/ ¿Que traerá ella allí?/ Abrazaba su cajita, no se sentaba,/ bailaba un tango en la sala de espera,/ "pasitos pa'lante y pasitos pa'trás" .../ La hice pasar. Solo me miró y solo eso bastó./ Me traspasó su dolor, pero me puse a bailar su tango"*. De su lado, **Marisol Vera** de Chile, nos transmite la nostalgia de su amado Valparaíso: *"En la inmensidad... de tus costas me reflejo/Al mediodía,/ reconozco tu alegría,/ en la silueta morena porteña,/ de vida reflejada/ en el multicolor/ de tu canto/ Ceñido de cerros/ cargados de historia,/ Placeres, Varón y Cordillera/ que como cual emblema,/ vibran almas plenas,/ de la Bohemia Porteña..."* También de Chile, la poeta **Svetka Hilda Vučina-Poblete** nos confiesa sus sentimientos, varios de sus

textos están cargados de sufrimiento y otros de esperanza, como el que afirma: "*CONFIESO que hoy me despertó una mañana radiante, camino al trabajo me enterneció una naciente Primavera/es abril y la desnudez de los árboles se visten,/de suaves tules de pálido verde*", insinuando claramente el impacto de la naturaleza en nuestra voluntad de ser y de existir.

Narrativa

La escritora mexicana **Martha Bátiz**, en su cuento: "La lista", nos muestra la multiculturalidad que permea las relaciones en la sociedad canadiense. El personaje de una mujer refugiada se entera de la caída del gobierno en su país de origen, y en vez de compartir la noticia hablando en español con algún amigo cercano, prefiere hacerlo con Farah, una nueva amiga del trabajo: "*Yo estaba llorando en el baño y ella vino a consolarme. ¡Me dio un abrazo! Nadie me había abrazado desde la última vez que te vi, tía Clarita. Me puse a llorar cuando sentí la tibieza de su cuerpo, su olor a sándalo y azafrán*". **Cecilia Lira** de Perú, en "La brujita de Lada", nos deleita con una curiosa historia de Halloween que su familia celebraba en Perú para ayudar a las personas más necesitadas, pero que deja de hacerlo en Canadá. **Neyda Long** de Venezuela, una vez más nos trae uno de sus cuentos infantiles: "Cómo el mar comenzó a existir", acompañado con ilustraciones de la misma artista. **Gloria Macher** de Perú, continúa su exitosa carrera de escritora y ganadora de premios nacionales e internacionales, con cinco novelas publicadas por Verbum en España. Su cuento "Domingo", cuya acción sucede en Angola, nos sorprende con un final inesperado. **Roxana Orué** de Perú, utiliza la mitología de la creación y juega con la falta de cromatismo para describir cierto lugar de Canadá y a sus criaturas en el cuento "La ciudad era blanca." "La ciudad era blanca. Sus habitantes eran de hielo, de nieve, de yeso o de algodón, dependiendo de su humor y su etnia, pero digamos que eran de yeso para abreviar." **Angelina Peraza** de Venezuela, nos entrega un capítulo de su primera novela *La voz de los susurros*. **Erika Roostna** también de Venezuela, presenta parte de una autobiografía familiar en "La hija de los inmigrantes", "Emigrar no me era un verbo desconocido; mis padres me lo enseñaron, pero hasta ese momento, no lo había querido conjugar." **Gina Salinas** de Perú, en su narración "Hermanas", nos recuerda que en nuestros países del sur, el español resulta solo una de tantas lenguas que compartimos con los indígenas. En su narración utiliza una mezcla de español y quechua: "Cuando me deprimó trato de acordarme de la carita de alegría que puso Victoria cuando le dije—"

Imaynatajqañki? (¿Cómo estás?).” **Caridad Silva**, la escritora cubano-canadiense en “Quince microficciones”, se especializa en escribir narrativa breve, algunas historias abarcan un párrafo y las más largas no exceden una página. Su estilo contribuye a condensar la diégesis en una forma sintética.

Ensayos – Críticas

Sylande Augustin, de origen haitiano y estudiante de la Universidad de Montreal, nos entrega “Una llamada de socorro: el hombre contra la naturaleza en Gloria Macher”. “En su cuento feminista y más precisamente ecofeminista “La bella adormecida”, la autora peruano-canadiense interpela al lector sobre el estado del medio ambiente. El ecofeminismo hace parte del movimiento feminista y surgió en los años 70”. **Edgar Lazo Cornejo** nacido en México, también estudiante en el programa hispánico, dedica “La violencia del olvido” a una de las grandes escritoras hispanas en Canadá. “Nela Río es una escritora argentino-canadiense cuyas obras forman parte del movimiento feminista que retrata la violencia de los años de 1970-1985 causada por las dictaduras militares en el Cono Sur”. **Roxana Orué**, además de escribir ficción, se ha especializado en crítica literaria, por varios años sus análisis de obras tanto de escritores hispano canadienses como de escritores hispanos a nivel mundial, han sido publicados por el periódico local: *El eco latino* de Ottawa. En este libro, se concentra en la obra de Gloria Macher. “Desde la lectura del prólogo de *Viajando por precipicios* ya sentía el anuncio de que este libro sería el descubrimiento de una literatura poderosa. Esto se vería confirmado muy pronto leyendo «La bella adormecida», el primer cuento de esta obra, y sería definitivamente sellado con la lectura del segundo cuento, «El Sol de Siqueiros».” **Lady Rojas Benavente**, escritora de poemas y cuentos, profesora de literatura iberoamericana, feminismo y cultura en la Universidad de Concordia, nos presenta una investigación sobre la novela *Tiempo de ser*. Su análisis comienza así, “Esta investigación se centra en *Tiempo de ser*, cuarta novela de la escritora canadiense de origen chileno, Camila Reimers, donde aborda el proceso de la creatividad plástica y narrativa, y la producción final; la problemática de la normatividad sexual y de los géneros.” Luego tenemos el trabajo de la estudiante canadiense **Megan Ruscito**, “La bella adormecida”, antítesis de “La bella durmiente” que sostiene que “El valor intrínseco de una historia se apoya en el mensaje que intenta transmitir a su audiencia, mas ¿qué le pasa al mensaje si la historia se altera?... Desde esta perspectiva, la

escritora peruano-canadiense Gloria Macher se apropia de la autoridad creativa para redefinir el propósito del cuento de hadas “La bella durmiente”. De su parte, la académica **Marzena Walkowiak** de Polonia / Canadá, ha seguido el trabajo creativo de Lady Rojas desde 1997. En su crítica “El mundo global: la escritura como manera de conectar culturas, sentimientos y puntos de vista. El caso de Lady Rojas Benavente”, se focaliza en el género lírico, “... quisiera dedicar esta ponencia a su obra poética y hacer un análisis hermenéutico de su colección recién publicada *Estrella de agua*. Este ensayo desarrolla lo que las feministas italianas llaman *affidamento*.” Finalmente, Camila Reimers, en su presentación sobre "Realidad Aumentada en libros infantiles", comenta la experiencia de ver un primer libro suyo, publicado en Chile que utiliza esta técnica innovadora.

Ha sido un placer volver a leer el trabajo de cada una y cada uno de los colaboradores que gestan el nacimiento de este libro, *Voces de nuevas primaveras*, que muestran las inquietudes artísticas, sociales y ecológicas de las escritoras hispanas en Canadá y su calidad en el siglo XXI. Espero que esta edición en línea llegue a muchos lectores y estudiantes que deseen conocer un poco más nuestras producciones.

El año 2018, tendremos un alto en el camino. Por primera vez desde el 2009 no nos reuniremos, estamos eso sí desde ya vamos programando el próximo encuentro. Los quiero dejar con el anhelo de convertir nuestros encuentros en un momento en que las escritoras hispanas de todo el país logremos seguir compartiendo la riqueza de nuestra lengua y nuestro trabajo de creatividad en todos los campos del saber literario.